

Галишникова Елена Михайловна

доктор педагогических наук, профессор,
заведующий кафедрой иностранных языков
в сфере экономики, бизнеса и финансов
Института управления, экономики и финансов
Казанского (Приволжского) федерального
университета

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Аннотация:

В статье рассматриваются некоторые проблемы обучения иностранному языку и определяются пути их решения. Автор подчеркивает важность создания иноязычного климата как важного средства эффективности обучения иностранному языку. На основе экспериментальных исследований подтверждено влияние на студентов выявленных аспектов процесса обучения, а также элементов иноязычной образовательной среды. Представлена классификация типов отношения студентов к изучению иностранного языка.

Ключевые слова:

обучение иностранному языку, иноязычная среда, познавательный процесс обучения, коммуникативная компетенция, иноязычное общение.

Galishnikova Elena Mikhaylovna

D.Phil. in Education Science, Professor,
Head of the Department
for Foreign Languages in Economics,
Business and Finance,
Institute of Economics and Finance
under Kazan (Volga region) Federal University

FOREIGN LANGUAGE TEACHING: PROBLEMS AND PROSPECTS

Summary:

The article discusses some problems of foreign language teaching and identifies the ways to solve them. The author emphasizes the importance of creating a foreign language climate as an important tool for efficient foreign language teaching. The experimental research has confirmed the influence of the identified aspects of teaching process on students, as well as elements of foreign language learning environment. Moreover, the author presents a classification of the types of students' attitudes to foreign language learning.

Keywords:

foreign language teaching, foreign language environment, cognitive process of learning, communicative competence, foreign language communication.

В условиях глобализации, роста конкурентоспособности на рынке труда особое значение в системе образования придается изучению иностранного языка. Знание иностранного языка оказывает существенное воздействие на личностную и профессиональную сферы человека, способствует самоактуализации и самореализации его в социуме. Цели обучения в высшей школе, как правило, отражают социальный заказ общества и напрямую зависят от качества образовательных услуг, от личности и профессиональной компетентности преподавателя, от мотивационной составляющей обучающихся, от уровня их довузовской подготовки, а также детерминируют принципы иноязычной подготовки в высшей школе: интродукции элементов профессионализации в учебный процесс, учета междисциплинарных связей при отборе и структурировании контента, ориентации учебного процесса на формирование комплекса коммуникативных умений [1, с. 169].

Проблема обучения всегда широко обсуждалась и изучалась педагогической общественностью. Особенно много публикаций на данную тему пришлось на конец XX – начало XXI вв.: Ю.К. Банский, Н.В. Бордовская, О.С. Гребенюк, Т.Б. Гребенюк, М.И. Махмутов, В.А. Сластенин и т. д.

Обучение рассматривается как процесс формирования знаний, умений, навыков, способностей, приобретения некоего практического опыта, а также развития личностных качеств. При этом следует отметить, что если в первой части определения мы имели в виду увеличение объема знаний, повышение уровня владения иностранным языком (переход, например, от уровня *intermediate* к *upper-intermediate*), приобретение коммуникативных способностей, то вторая часть подразумевает движение к другому стилю функционирования – от примитивного изложения речи на иностранном языке к интеллектуальным умениям (дискутировать, аргументированно отстаивать свою точку зрения, аннотировать и реферировать на иностранном языке и т. п.), к развитию познавательной активности, повышению мотивации обучения.

Целью статьи является определение эффективных средств и способов решения проблем обучения иностранному языку. Методологической основой исследования послужили личностно ориентированный и деятельностный подходы. Основными методами явились анализ психолого-педагогической литературы, собственного многолетнего опыта, метод включенного наблюдения, анализ экспертных оценок, лонгитюдный эксперимент, опросы.

Одной из проблем, возникающих при изучении иностранного языка, является «разрыв» в цепочке формирования у студентов иноязычной коммуникативной компетенции: заканчивая изучение иностранного языка на втором курсе, студент зачастую получает диплом об окончании университета

с потерей объема знаний, умений и навыков по иностранному языку, приобретенного им за два первых года. И в данном контексте нет смысла говорить о каких-либо коммуникативных компетенциях.

К сожалению, приходится констатировать и тот факт, что, несмотря на социальный заказ общества и ориентированность большей части учащейся молодежи на овладение иностранным языком, существует проблема недостатка интереса у определенной категории студентов к данному предмету. Это объясняется, согласно результатам исследования, слабой школьной подготовкой по иностранному языку, отсутствием у студентов каких-либо побудителей к его изучению, инертностью в жизненной позиции. Как показывает опыт, бывает очень сложно переломить сложившуюся ситуацию, вовлечь такую категорию студентов в активный познавательный процесс. Еще одна проблема, напрямую связанная с предыдущей, заключается в роли семьи в деле ориентации детей на изучение иностранного языка. Если эта идея поддерживается и культивируется родителями, то чаще всего и дети будут сохранять и развивать интерес к предмету «Английский язык». Поэтому семья призвана зарождать и поддерживать у своих детей стремление изучать иностранные языки.

Преимственным продолжением роли семьи в процессе повышения мотивационной активности студентов является роль образовательной среды учебного заведения. Основываясь на анализе психолого-педагогической литературы, мы пришли к выводу, что обучение будет эффективным, если оно имеет комплексный и разнообразный характер, то есть включает в себя не только процесс усвоения знаний, формирования навыков и компетенций, но и ориентацию на ценностные показатели – стремление к самоактуализации, к познанию, сотрудничество, уважительное отношение к преподавателю и одногруппникам, соблюдение традиций учебного заведения. Особое значение в данном контексте имеет проблема создания образовательной иноязычной среды. Студенты должны учиться иностранному языку по типу «погружения» в атмосферу иноязычного общения. С этой целью в Институте управления, экономики и финансов КФУ создан такой иноязычный климат, который помогает студентам получить эмоциональный заряд, настрой на изучение иностранного языка. Известно, что «эмоции организуют деятельность человека, ее стимулируют и направляя» [2, с. 28]. Такая среда включает в себя следующие элементы:

- Современный дизайн аудиторий, компьютерные классы и лингафонные кабинеты, аудитории для презентаций и защиты проектов, классы «погружения» в языковую среду (просмотры видеофильмов и видеороликов), аудитории для проведения круглых столов.

- Активную внеаудиторную работу – олимпиады на английском языке, форумы, недели английского языка, викторины, конкурсы плакатов, видеороликов, конференции и круглые столы с приглашением экспертов-преподавателей выпускающих профильных кафедр, владеющих иностранным языком, а также представителей зарубежных фирм и т. п.

- Систему ДПО: языковые курсы по разным направлениям, программу профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Именно программы ДПО и языковые курсы могут восстановить прерванную цепочку в изучении иностранного языка после второго курса, о которой мы говорили выше, и таким образом воссоздать вертикальную преемственность процесса обучения иностранному языку [3]. Такое обучение, как показывает наш десятилетний опыт на программах ДПО, позволяет студентам не только постоянно развивать свою познавательную активность, достичь высокого уровня владения иностранным языком специальности, но и получить еще один диплом о профессиональной переподготовке, в соответствии с которым студенту присваивается дополнительная квалификация – «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

В зависимости от формы участия студентов в познавательном процессе обучение может рассматриваться в трех ракурсах – нулевом, пассивном и активном. Нулевая форма участия характеризуется так называемым «присутствием» или иногда отсутствием студентов на занятиях. При такой форме студенты не усваивают в полной мере предложенный материал и, как правило, относятся к группе условно названных «должников». Пассивная форма – это когда обучаемые просто являются «накопителями» информации в процессе восприятия учебного материала, работы с аутентичными источниками, в ходе демонстрации аудиовизуальных средств обучения, они выполняют предлагаемые виды работы без энтузиазма, с целью получения положительной оценки. Третья форма участия в обучении связана с активной познавательной деятельностью – активным участием в обсуждении тем, статей и текстов профильного характера, в ролевых играх, представлением презентаций, защитой проектов, выступлениями с докладами, участием в круглых столах и дискуссиях и т. п. В связи с этим следует актуализировать именно активную форму участия в обучении для решения вышеобозначенных проблем.

Для проверки выявленных форм участия в обучении и степени влияния на студентов элементов иноязычной образовательной среды был проведен эксперимент, носивший лонгитюдный характер, то есть эксперимент проводился в течение двух лет – 2013–2014 гг. Для его проведения были созданы две условные группы студентов – экспериментальная и контрольная. В первую

(экспериментальную) условную группу были включены студенты, занимавшиеся по активной форме обучения, участвовавшие во внеаудиторной работе, поступившие на программу «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» – 63 %. К пассивной форме обучения, согласно данным опроса и включенного наблюдения, относятся 25 % студентов экспериментальной группы, еще 12 % характеризуются индифферентным отношением к учебе и, следовательно, относятся к нулевой форме обучения. В контрольной условной группе данные распределились соответственно 24 % (активная форма обучения), 57 % (пассивная) и 19 % (нулевая).

Основываясь на полученных экспериментальных данных, а также исходя из многолетнего опыта работы в университете, мы классифицировали выявленные типы отношения студентов к изучению иностранного языка:

– Инициаторы – высокомотивированные студенты, с удовольствием включающиеся во все виды работы, стремящиеся к повышению своего языкового уровня, обладающие достаточно высокой коммуникативной способностью на иностранном языке, студенты с «искоркой».

– Аккомодаторы – студенты, принимающие процесс изучения иностранного языка как данность, стремящиеся получить высокую оценку, но не обладающие высокой познавательной активностью, добросовестно выполняющие все предложенные задания.

– Прагматики – студенты, понимающие, что иностранный язык может пригодиться в будущей деятельности, но не обязательно для карьерных устремлений, достаточно добросовестные, но без особого учебного рвения, довольствующиеся больше General English, чем ESP.

– Индифференты – в эту группу входят студенты, абсолютно безразличные к обучению вообще. Довольствуются низким баллом в рейтинговой системе, целиком полагаясь в выборе будущего места работы на возможности родителей.

При организации процесса обучения иностранному языку следует также обратить внимание на сопутствующие ему обязательные аспекты:

– *Содержательный аспект* – дисциплина «Английский язык» должна основываться на междисциплинарных связях, иметь свой определенный понятийно-категориальный аппарат, соответствующий специальности отделения или факультета, к которому она прикреплена. Строго говоря, в понятие «содержание обучения иностранному языку» мы включаем текстовой и информационный материал профессиональной направленности, лексико-грамматическое наполнение (вокабуляр, правила и упражнения), лингвострановедческий материал.

– *Методический аспект* – комплекс образовательных технологий, сочетание традиционных и инновационных методов обучения.

– *Психологический аспект* – создание положительного эмоционального фона обучения, повышение мотивационной составляющей учебного процесса, актуализация познавательного интереса студентов.

– *Диагностический аспект* – мониторинг уровней показателей владения коммуникативными средствами общения на иностранном языке, мониторинг ценностного отношения к изучению иностранного языка и вообще к познанию, что является важным моментом процесса обучения.

Кафедра иностранных языков в сфере экономики бизнеса и финансов ИУЭиФ КФУ стремится придерживаться всех вышеназванных аспектов процесса обучения иностранному языку.

Содержательный аспект – издание учебных пособий с грифом УМО по лингвистике в области образования Learningenglish1.ru [4], Learningenglish2.ru [5], в основе которых лежат принципы преемственности и профессионально ориентированного обучения, а также аудиокурсов, ряда электронных образовательных ресурсов и учебно-методических разработок, обеспечивающих все виды иноязычной подготовки студентов – чтение и перевод, грамматику и лексику, аудирование, говорение [6].

Методический аспект представлен разными формами и видами работы: от традиционных методов – чтения и перевода аутентичных текстов, выполнения упражнений на закрепление пройденного материала до инновационных – презентаций, дебатов, ролевых игр, форумов, защита проектов, работы в режиме онлайн.

Психологический аспект в основном связан с личностью преподавателя, его отношением к процессу обучения, педагогикой сотрудничества, высокой квалификацией, заинтересованностью в высоких результатах обучающихся.

Диагностический аспект опирается на систему тестов, предназначенных выявить начальный, промежуточный и итоговый уровни знаний студентов. Обращение к тестированию в режиме онлайн по различным программам позволяет подготовить студентов к последующему «безболезненному» прохождению тестов, например при устройстве на работу.

Таким образом, придание разнообразного характера процессу обучения иностранному языку, создание иноязычной образовательной среды и актуализация ряда ее элементов (дизайн

и техническое наполнение учебных аудиторий, многообразная внеаудиторная работа, активизация системы ДПО), учет форм участия в познавательном процессе (активная, пассивная, нулевая), опора на классификацию типов отношения студентов к обучению (аккомодаторы, прагматики, индифференты) и соблюдение таких аспектов обучения, как содержательный, методический, психологический и диагностический, составляют перспективный комплекс средств оптимизации иноязычного обучения студентов.

Ссылки:

1. Баклашова Т.А. Виртуальная обучающая среда Moodle в лингвокультурной подготовке студентов экономического профиля // Теория и практика общественного развития. 2013. № 9.
2. Галишникова Е.М. Самоактуализация – главный мотивационный фактор успеха будущего специалиста // Alma Mater (Вестник высшей школы). 2011. № 11.
3. Сиразеева А.Ф., Валеева Л.А., Морозова А.Ф. Формы работы при подготовке переводчиков в сфере профессиональной коммуникации: контекстный подход (на основе экономического контента) // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1.
4. Learningenglish1.ru : учеб. пособие по англ. яз. для студентов экон. фак. / Е.М. Галишникова, Ю.Н. Горелова, Е.Е. Журавлева, Л.Р. Исмагилова, О.В. Полякова, Р.М. Марданшина, Л.В. Хафизова. Казань, 2011. 195 с.
5. Learningenglish2.ru : учеб. пособие по англ. яз. для студентов экон. фак. / под ред. Е.М. Галишниковой, Р.М. Марданшиной, О.В. Поляковой, Л.В. Хафизовой. Казань, 2013. 131 с.
6. Хусаинова А.А. Педагогические условия использования системы Moodle в организации самостоятельной работы при обучении иностранному языку студентов экономического профиля // Современные исследования социальных проблем. 2013. № 2.

References:

1. Baklashova, TA 2013, 'The virtual learning environment Moodle in preparing students linguo culture economics', *Theory and Practice of Social Development*, no. 9.
2. Galishnikova, EM 2011, 'Self-actualization - the main motivating factor for the success of the future expert', *Alma Mater (Journal of the Higher School)*, no. 11.
3. Sirazeeva, AF, Valeyeva, LA & Morozova, AF 2015, 'Forms of work in preparing translators in professional communications: the contextual approach (based on the economic content)', *Modern problems of science and education*, no.1.
4. Galishnikova, EM, Gorelova, YN, Zhuravleva, EE, Ismagilova, LR, Polyakova, OV, Mardanshina, RM & Khafizova, LV 2011, *Learningenglish1.ru*, Kazan, 195 p.
5. Galishnikova, EM, Mardanshina, RM, Polyakova, OV & Khafizova, LV (ed.) 2013, *Learningenglish2.ru*, Kazan, 131 p.
6. Khusainova, AA 2013, 'Pedagogical conditions of use of Moodle in the organization of independent work in teaching foreign language students in economics', *Modern studies of social problems*, no. 2.